

Der Autofänger

Es war einmal eine große Stadt am Rhein. Die war voll von Autos. Überall Autos: auf den Straßen, auf den Plätzen, sogar auf den Gehsteigen¹. Sie machten soviel Lärm, daß sich die Leute die Ohren zuhielten. Die Abgase kitzelten² die Nasen der Passanten, und immer mehr Leute wurden krank. Und die vielen Unfälle³ jeden Tag! Es war eine richtige Autoplage⁴.

Der Oberbürgermeister der Stadt zerbrach sich Tag und Nacht den Kopf darüber, was er machen könnte. Auch der Stadtrat diskutierte und diskutierte, aber niemand fand eine Lösung für das Autoproblem. Da tauchte eines Tages ein junger Mann in der Stadt auf. Er trug Jeans, Sandalen und eine grüne Parka. Er sah nicht aus wie der Rattenfänger von Hameln, sondern wie ein Grüner von heute. Seine Zauberflöte steckte in der linken Innentasche seiner Parka.

“Ich habe ein Mittel”, erzählte er überall, “wie man die Stadt von den Autos befreien kann”. Davon hörte der Bürgermeister, und schon wollte er den Mann sehen.

“Einen schönen guten Tag, Herr Oberbürgermeister!”

“Das ist leicht gesagt, guten Tag! Für mich wird es erst wieder einen schönen Tag geben, wenn...”

“...wenn die Stadt frei von Autos wird. Stimmt’s?”

“Allerdings.”

“Und ich weiß die Lösung.”

“Sie? Ich will ja lieber nicht fragen, woher Sie kommen und ob Sie überhaupt... Aber wir können es ja mal versuchen. Was wollen Sie dafür?”

Der Grüne überlegte nicht lange: “Daß von morgen an die Kinder auf dem Hauptplatz spielen dürfen. Dort soll es für sie ein Karussell, eine Schaukel⁵ und eine Rutsche⁶ geben. Und Fußbälle zum Spielen.”

“Das ist alles, was Sie wollen?”

“Ich will nichts anderes.”

Hier bricht unsere Geschichte ab. Aber vielleicht haben Sie eine Idee, wie sie weitergehen könnte. Wie die Geschichte vom Rattenfänger von Hameln? Oder weniger traurig?

Rodari Gianni, «*Der Zaubertrommler*», in *Brücken*, allemand langue 1,
Paris, Didier, 1986, coll. «J. Zehnacker».

© Editori Riuniti.

1. *der Gehsteig*: le trottoir.

2. *kitzeln*: chatouiller.

3. *der Unfall* (“e): l’accident.

4. *die Plage* = *das große Unglück, die Epidemie*.

5. *die Schaukel*: la balançoire.

6. *die Rutsche*: le toboggan.